

ASETUKSET

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 36/2013,

annettu 18 päivänä tammikuuta 2013,

pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta markkinointivuodeksi 2012/2013 CN-koodien 1701 14 10 ja 1701 99 10 sokerin tuomiseksi alennetuin tullein

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007⁽¹⁾ ja erityisesti sen 186 artiklan yhdessä sen 4 artiklan kanssa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Irtotavarana olevan valkoisen sokerin keskimääräinen vapaasti lähettäjältä -hintaa nousi sokerin markkinointivuoden 2011/2012 aikana 175 prosenttiin viitehinnasta, joka on 404 euroa tonnilta, ja oli noin 275 euroa tonnilta korkeampi kuin maailmanmarkkinahinta. Unionin hinta on nyt vakiintunut noin 700 euroon tonnilta, joka on korkein hinta sokerimarkkinoiden uudistuksen jälkeen ja haittaa unionin markkinoiden mahdollisimman joustavaa sokeritarjontaa. Tämän nyt jo korkean hintatason ennakoidaan nousevan markkinointivuonna 2012/2013, mikä merkitsee sitä, että markkinoilla saattaa ilmetä vakavia häiriöitä. Niiden estämiseksi olisi välttämätöntä toteuttaa toimenpiteitä.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 nojalla toimenpiteitä voidaan toteuttaa markkinahäiriöiden riskiin puuttumiseksi, erityisesti jos syynä ovat jatkuvasti korkeina pysyttelevät hinnat ja edellyttäen, ettei kyseistä tavoitetta voida saavuttaa muilla mainitun asetuksen mukaisesti käytettävissä olevilla toimenpiteillä. Nykyiset markkinaolosuhteet huomioon ottaen asetuksessa (EY) N:o 1234/2007 ei kuitenkaan säädetä erityistoimenpiteistä, joilla voitaisiin vähentää sokerimarkkinoiden jäykkyyttä ja sallia kohtuuhintainen sokeritarjonta muilla kuin mainitun asetuksen 186 artiklan perustuvilla hinnoilla.
- (3) Markkinointivuoden 2012/2013 kysyntää ja tarjontaa koskevien arvioiden perusteella sokerimarkkinoiden loppuvarastojen määrän odotetaan olevan vähintään 0,5 miljoonaa tonnia vähemmän kuin markkinointivuonna 2011/2012. Kyseisessä määrässä on jo otettu huomioon tuonti kolmansista maista, joihin sovelletaan tiettyjä etuuskohdelusopimuksia.

- (4) Unionin sokerimarkkinoiden tarjonnan parantamiseksi on tarpeen helpottaa tuontia alentamalla tiettyjen CN-koodien 1701 14 10 ja 1701 99 10 alennetuin tullein tuotavien sokerimäärien tuontitullia. Tullin määrää ja alennusta olisi arvioitava ottaen huomioon nykyinen tilanne sekä ennakoitavissa oleva kehitys unionin sokerimarkkinoilla. Määrä ja alennus olisi sen vuoksi määritettävä tarjouskilpailumenettelyllä.
- (5) Olisi vahvistettava tarjousten tekemisen vähimmäisvaatimukset.
- (6) Kustakin tarjouksesta olisi asetettava vakuus. Tämä vakuus olisi siirrettävä tuontitodistushakemuksen vakuudeksi, jos tarjous hyväksytään, ja se olisi vapautettava, jollei tarjousta hyväksytä.
- (7) Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten olisi ilmoitettava komissiolle hyväksyttävistä tarjouksista. Kyseisille ilmoituksille olisi yksinkertaisuuden ja yhdenmukaisuuden vuoksi laadittava mallit.
- (8) Kunkin osatarjouskilpailun osalta olisi säädettävä, että komissio vahvistaa vähimmäistullin ja tarvittaessa hyväksytyjen määrien vähentämiseksi sovellettavan jakokertoimen, tai päättää olla vahvistamatta vähimmäistullia.
- (9) Jäsenvaltioiden olisi ilmoitettava tarjoajille osatarjouskilpailun tuloksesta mahdollisimman nopeasti.
- (10) Toimivaltaisten viranomaisten olisi ilmoitettava komissiolle määrät, joista tuontitodistuksia on myönnetty. Komissio asettaa näiden ilmoitusten mallit saataville.
- (11) Maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määrääjassa,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Avataan markkinointivuodeksi 2012/2013 pysyvä tarjouskilpailu CN-koodien 1701 14 10 ja 1701 99 10 sokerin, jonka järjestysnumero on 09.4312, tuomiseksi alennetuin tullein.

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

Tämä tulli korvaa asetuksen (EY) N:o 1234/2007 141 artiklassa ja komission asetuksen (EY) N:o 951/2006 ⁽¹⁾ 36 artiklassa tarkoitetut yhteisen tullitariffin mukaiset tullin ja lisätullit.

Komission asetuksen (EY) N:o 376/2008 ⁽²⁾ säännöksiä sovelletaan, jollei tässä asetuksessa toisin säädetä.

2 artikla

1. Määräaika tarjousten jättämiseksi ensimmäisessä osatarjouskilpailussa päättyy 23 päivänä tammikuuta 2013 kello 12.00 Brysselin aikaa.

2. Määräajat tarjousten jättämiseksi toisessa ja sitä seuraavissa osatarjouskilpailuissa alkavat edellisen määräajan päättymistä seuraavana ensimmäisenä työpäivänä. Ne päättyvät kello 12.00 Brysselin aikaa 27 päivänä helmikuuta 2013, 15 päivänä toukokuuta 2013 ja 12 päivänä kesäkuuta 2013.

3. Komissio voi keskeyttää tarjousten esittämisen yhden tai useamman osatarjouskilpailun osalta.

3 artikla

1. Tarjouksia voivat jättää unioniin sijoittautuneet toimijat. Tarjoukset on jätettävä sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa toimija on merkitty alv-rekisteriin.

2. Tarjoukset on jätettävä asetuksen (EY) N:o 376/2008 liitteessä I vahvistetulla tuontitodistuksen hakulomakkeella.

3. Hakulomake voidaan jättää sähköisesti käyttäen menetelmää, jonka asianomainen jäsenvaltio on asettanut toimijoiden saataville. Jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset voivat vaatia, että sähköisesti tehdyissä tarjouksissa on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 1999/93/EY ⁽³⁾ tarkoitettu kehittynyt sähköinen allekirjoitus.

4. Tarjoukset ovat hyväksyttävissä ainoastaan, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

a) tarjouksessa on

i) kohdassa 4 tarjoajan nimi, osoite ja alv-tunnistenumero,

ii) kohdassa 17 ja 18 tarjouksen kohteena oleva sokerimäärä, jonka on oltava vähintään 20 tonnia ja enintään 45 000 tonnia, ilman desimaaleja,

iii) kohdassa 20 ehdotettu tullin määrä euroina sokeritonnia kohden enintään kahden desimaalin tarkkuudella,

iv) kohdassa 16 sokerin kahdeksannumeroinen CN-koodi;

b) ennen tarjousten jättämisen määräajan päättymistä esitetään todiste, jonka mukaan tarjoaja on asettanut 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettun vakuuden;

c) tarjous esitetään sen jäsenvaltion virallisella kielellä tai jollakin sen jäsenvaltion virallisista kielistä, jossa tarjous jätetään;

d) tarjouksessa on viittaus tähän asetukseen ja tarjousten jättämiselle asetettuun määräpäivään;

e) tarjoukseen ei liity tarjoajan esittämiä muita kuin tässä asetuksessa vahvistettuja lisäedellytyksiä.

5. Tarjousta, jota ei ole jätetty 1 ja 2 kohdan mukaisesti, ei voida hyväksyä.

6. Hakijat voivat jättää samassa osatarjouskilpailussa vain yhden tarjouksen kahdeksannumeroista CN-koodia kohden.

7. Tarjouksia ei voi perua eikä muuttaa niiden jättämisen jälkeen.

4 artikla

1. Tarjoajan on asetettava komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 282/2012 ⁽⁴⁾ III luvun säännösten mukaisesti vakuus, jonka suuruus on 150 euroa tonnilta tämän asetuksen nojalla tuotavaa sokeria.

2. Jos tarjous hyväksytään, vakuus siirretään tuontitodistuksen vakuudeksi.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu vakuus vapautetaan, jos tarjousta ei hyväksytä.

5 artikla

1. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on päätettävä tarjousten hyväksyttävyydestä 3 artiklassa vahvistettujen edellytysten perusteella.

2. Henkilöt, jotka vastaanottavat ja käsittelevät tarjoukset, eivät saa paljastaa mitään niihin liittyviä tietoja asiaankuulumattomille henkilöille.

3. Jos jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset päättävät, ettei tarjousta voida hyväksyä, niiden on ilmoitettava asiasta tarjoajalle.

4. Asianomaisen toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava komissiolle faksitse hyväksyttävissä olevista tarjouksista kahden tunnin kuluessa 2 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen määräaikojen päättymisestä. Kyseisessä ilmoituksessa ei saa olla 3 artiklan 4 kohdan a alakohdan i alakohdassa tarkoitettuja tietoja.

5. Ilmoitusten muoto ja sisältö perustuvat malleihin, jotka komissio asettaa jäsenvaltioiden käyttöön. Jos yhtään tarjousta ei ole jätetty, toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava siitä komissiolle faksitse samassa määräajassa.

6 artikla

Ottaen huomioon nykyinen tilanne sekä ennakoitavissa oleva kehitys unionin sokerimarkkinoilla komissio vahvistaa kullekin

⁽¹⁾ EUVL L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽²⁾ EUVL L 114, 26.4.2008, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 13, 19.1.2000, s. 12.

⁽⁴⁾ EUVL L 92, 30.3.2012, s. 4.

osatarjouskilpailulle ja kullekin kahdeksannumeroiselle CN-koodille vähimmäistullin tai päättää olla vahvistamatta vähimmäistullia asetuksen (EY) N:o 1234/2007 195 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen annettavalla täytäntöönpanoasetuksella.

Komissio vahvistaa kyseisellä täytäntöönpanoasetuksella tarvittaessa myös jakokertoimen, jota sovelletaan vähimmäistullin tasolle vahvistettuihin tarjouksiin. Tällöin 4 artiklassa tarkoitettu vakuus vapautetaan myönnettyjen määrien osalta.

7 artikla

1. Jos vähimmäistullia ei ole vahvistettu, kaikki tarjoukset on hylättävä.

2. Asianomaisen toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava hakijoille osatarjouskilpailun tulos kolmen työpäivän kuluessa 6 artiklassa tarkoitettua täytäntöönpanoasetuksen julkaisemispäivästä.

8 artikla

1. Toimivaltaisen viranomaisen on viimeistään sitä viikkoa, jonka aikana 6 artiklassa tarkoitettu täytäntöönpanoasetus julkaistaan, seuraavan viikon viimeisenä työpäivänä myönnettävä tuontitodistus jokaiselle tarjoajalle, jonka kahdeksannumeroisen CN-koodin tullia koskeva tarjous on yhtä suuri tai suurempi kuin komission kyseiselle kahdeksannumeroiselle CN-koodille vahvistama vähimmäistulli. Määriä myönnettäessä on otettava huomioon jakokerroin, jonka komissio on 6 artiklan mukaisesti vahvistanut.

Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset eivät saa myöntää todistuksia tarjouksille, joita ei ole ilmoitettu 5 artiklan 4 kohdassa säädettyllä tavalla.

2. Tuontitodistuksissa on oltava

a) kohdassa 16 sokerin kahdeksannumeroinen CN-koodi;

b) kohdissa 17 ja 18 sokerin myönnetty määrä;

c) kohdassa 20 ainakin yksi liitteessä olevassa A osassa luetelluista maininnoista;

d) kohdassa 24 kannettava tulli ja jokin liitteessä olevassa B osassa luetelluista maininnoista.

3. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 376/2008 8 artiklan 1 kohdassa säädetään, tuontitodistuksista johtuvia oikeuksia ei voi siirtää.

4. Sovelletaan asetuksen (EY) N:o 1234/2007 153 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen ja toisen alakohdan säännöksiä.

9 artikla

Osatarjouskilpailun yhteydessä myönnetty tuontitodistukset ovat voimassa niiden myöntämispäivästä 6 artiklassa tarkoitettua osatarjouskilpailua koskevan täytäntöönpanoasetuksen julkaisemiskuukautta seuraavan kolmannen kalenterikuukauden loppuun.

10 artikla

Toimivaltaisen viranomaisen on viimeistään sitä viikkoa, jonka aikana 6 artiklassa tarkoitettu täytäntöönpanoasetus julkaistaan, seuraavan toisen viikon viimeisenä työpäivänä ilmoitettava komissiolle määrät, joista on myönnetty tuontitodistuksia tämän asetuksen nojalla. Ilmoitukset on toimitettava sähköisesti noudattaen malleja ja menetelmiä, jotka komissio antaa jäsenvaltioiden käyttöön.

11 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sen voimassaolo päättyy 30 päivänä syyskuuta 2013.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä tammikuuta 2013.

Komission puolesta
Puheenjohtaja
José Manuel BARROSO

LIITE

A. Asetuksen 8 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettut maininnat

- bulgariaksi:* Внесена при намалена ставка на митото съгласно Регламент за изпълнение (ЕС) № 36/2013; Референтен номер 09.4312
- espanjaksi:* Importado con derecho de aduana reducido en virtud del Reglamento de Ejecución (UE) n° 36/2013; Número de referencia 09.4312
- tšekiksi:* Dovezeno se sníženou celní sazbou v souladu s prováděcím nařízením (EU) č. 36/2013; Referenční číslo 09.4312
- tanskaksi:* Importeret til en nedsat toldsats i henhold til gennemførelsesforordning (EU) nr. 36/2013; Referencenummer 09.4312
- saksaksi:* Eingeführt zum ermäßigten Zollsatz gemäß der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 36/2013; Referenznummer 09.4312
- viroksi:* Imporditud vähendatud tollimaksuga vastavalt rakendusmäärusele (EL) nr 36/2013; viitenumber 09.4312
- kreikaksi:* Εισαγωγή με μειωμένο δασμό δυνάμει του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 36/2013 αριθμός αναφοράς 09.4312
- englanniksi:* Imported at reduced customs duty pursuant to Implementing Regulation (EU) No 36/2013; reference number 09.4312
- ranskaksi:* Importés à des taux de droits réduits conformément au règlement d'exécution (UE) n° 36/2013; numéro de référence 09.4312
- italiaksi:* Importato applicando un'aliquota ridotta del dazio doganale, a norma del regolamento di esecuzione (UE) n. 36/2013; Numero di riferimento 09.4312
- latviaksi:* Importēts ar samazinātu muitas nodokli saskaņā ar Īstenošanas regulu (ES) Nr. 36/2013; Atsauces numurs 09.4312
- lietuaksi:* Importuota taikant sumažintą muitą pagal Įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 36/2013; Nuorodos numeris 09.4312
- unkariksi:* Behozatal csökkentett vámterét mellett a(z) 36/2013/EU végrehajtási rendelet alapján; Hivatkozási szám 09.4312
- maltaksi:* Impurtat b'dazju doganali mnaqqas skont ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 36/2013; Numru ta' referenza 09.4312
- hollanniksi:* Ingevoerd tegen verlaagd douanerecht overeenkomstig Uitvoeringsverordening (EU) nr. 36/2013; Referentienummer 09.4312
- puolaksi:* Przywóz z zastosowaniem obniżonych stawek celnych zgodnie z rozporządzeniem wykonawczym (UE) nr 36/2013; Numer referencyjny 09.4312
- portugaliksi:* Importado a taxa reduzida de direito aduaneiro ao abrigo do Regulamento de Execução (UE) n.º 36/2013; Número de referência 09.4312
- romaniaksi:* Importat cu taxă vamală redusă conform Regulamentului de punere în aplicare (UE) nr. 36/2013; Număr de referință 09.4312
- slovakiksi:* Dovož so zníženým clom podľa vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 36/2013; referenčné číslo 09.4312
- sloveeniksi:* Uvoz po znižani carini v skladu z Izvedbeno uredbo (ES) št. 36/2013; Referenčna številka 09.4312
- suomeksi:* Tuonti alennettuina tullein täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 36/2013 mukaisesti; Viitenumero 09.4312
- ruotsiksi:* Importerad till nedsatt tullsats enligt genomförandeförordning (EU) nr 36/2013; Referensnummer 09.4312

B. 8 artiklan 2 kohdan d alakohdassa tarkoitettut maininnat

- bulgariaksi:* Мито (мито върху приетата оферта)
- espanjaksi:* Derecho de aduana (derecho de aduana de la oferta seleccionada)
- tšekiksi:* Clo: (clo platné pro vybranou nabídku)

<i>tanskaksi:</i>	Toldsats: (toldsats for det antagne bud)
<i>saksaksi:</i>	Zollsatz: (Zollsatz für das erfolgreiche Angebot)
<i>viroksi:</i>	Tollimaks: (hankelepingu suhtes kohaldatav tollimaks)
<i>kreikaksi:</i>	Δασμός: (δασμός της κατακυρωθείσας προσφοράς)
<i>englanniksi:</i>	Customs duty: (customs duty of the awarded tender)
<i>ranskaksi:</i>	Droit de douane: (droit de douane du marché attribué)
<i>italiaksi:</i>	Dazio doganale: (dazio doganale dell'aggiudicazione)
<i>latviaksi:</i>	Muitas nodoklis: (konkursā uzvarējušā piedāvājuma muitas nodoklis)
<i>lietuaksi:</i>	Muitas (konkursą laimėjusiam pasiūlymui taikomas muitas)
<i>unkariksi:</i>	Vámtétel: (a nyertes ajánlat szerinti vámtétel)
<i>maltaksi:</i>	Dazju doganali:(dazju doganali tal-offerta magħżula)
<i>hollanniksi:</i>	Douanerecht: (douanerecht voor de gegunde inschrijving)
<i>puolaksi:</i>	Cło: (cło zatwierdzonej oferty)
<i>portugaliksi:</i>	Direito aduaneiro: (direito aduaneiro aplicável à proposta adjudicada)
<i>romaniaksi:</i>	Taxă vamală: (taxa vamală aplicabilă ofertei selecționate)
<i>slovakiksi:</i>	Clo: (clo vybranej ponuky)
<i>sloveeniksi:</i>	Carina: (carina dodeljene ponudbe)
<i>suomeksi:</i>	Tulli: (voittaneeseen tarjoukseen sovellettava tulli)
<i>ruotsiksi:</i>	Tullsats: (tullsats för det antagna anbudet)
